

Bmjv†gi `„wó†Kv†Y VKevwR, cÖZviYv I
IR†b Kg †`Iqvi kvw—
(evsjv)

الخداع والتطفييف والغش وعقوبته في الإسلام (اللغة البنغالية)

تأليف : نور محمد نور بديع
†jLK: b~i gynvᳵᳵv` b~i ew`

ترجمة : كوثر بن خالد
Abyev` : KvDmvi web Lvwj`

مراجعة : نعمان بن ابو البشر
mᳵúv`bv : bygvb Aveyj evkvi

Bmjvg cÖPvi ey`†iv, ivelqvn, wiqv`
المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض
1429 - 2008

islamhouse.com

Bmjv†gi ` „wó†Kv†Y VKevwR, cÖZviYv I IR†b Kg †`lqvi kvw—

mg— cÖksmv Avjvn ZvAvjvi Rb”| AmsL” mvjvZ I mvjvg ivm~j mvjvjv-
vû AvjvBwn lqvmvjv†gi Dci, Zvi cwievi-cwiRb I mvmvexM†Yi Dci|

Avjvn ZvAvjv cweĲ KziAv†b cÖZviYv I cÖZviK, Df†qi e”vcv†i K†Vvi
wb>`v Ávcb K††Qb Ges Zv†`i Rb” AeavwiZ aŸs†mi †NvIYv w`†q†Qb| G
msµvš— Ÿó eY©bv cvlqv hvq cweĲ Kvjv†gi GB Avqv†Z : ÒaŸsm Zv†`i
Rb”, hviv gv†c Kg †`q| hviv gvby†li †_†K †g†c †bqvi Kv†j c~Y© gvĲvq
MÖnY K†i| Avi hLb Zv†`i Rb” gv†c ev IRb K†i, ZLb Kg †`q|Ó¹

G GK KwVb †NvIYv, hviv VMevwR K†i, gv†c I IR†b gvbyl†K Kg †`q Zv†`i
Rb”| myZivs hviv cy†ivUvB Pzwi K†i, AvZŸmvr K†i, Ges gvbyl†K Zv†`i
cÖvc” e”†Z VKvq, Zv†`i Kx KwVb Ae”v n†e Zv mn†RB Abygvb Kiv
hvq| gv†c I IR†b KgcÖ`vbKvixi Zzjbvq Giv Avjvn ZvAvjvi kvw—i AwaK
fvwM`vi, G†Z †Kvb m†>†ni AeKvk †bB|

Avjvni bex ĲqvBe Av. Zvi m†cÖ`vq†K gvbyl†K Zvi cÖvc” e”†Z VKv†bv
Ges gv†c I IR†b Kg cÖ`v†b mZK© K††Qb, †hgb Avjvn ZvAvjv Zvi
m†ú†K© cweĲ KziAv†b eY©bv K††Qb|

Ggwbfv†e Avgv†`i bex gynv†šv` mvjvjvû AvjvBwn lqvmvjvg cÖZviYv
†_†K mZK© K††Qb Ges cÖZvi†Ki e”vcv†i K†Vvi ûwkqvwi D”PviY
K††Qb| GKevi bex mvjvjvû AvjvBwn lqvmvjvg Llev†ii GK ”†ci cvk
w`†q AwZµg KiwQ†jb| wZwb Llev†ii ”†c nvZ cÖ†ek Kiv†jb, Zvi
AvOyj, †jv w††R †Mj| ZvB wZwb ej†jb, Ô†n Llevilqvjv, GUv wK ? †m ejj,
†n Avjvni ivm~j, Zv†Z e„wói cvwb c†owQj| wZwb ej†jb, Zzwg wK Zv
Llev†ii Dc†i ivL†Z cvi†j bv, hv†Z gvbyl Zv †`†L ? †h cÖZviYv K†i, †m
Avgvi `jfy<sup>3</sup> bq|Õ Ab” tilqv†q†Z Av†Q Ô†h Avgv†`i mv†_ cÖZviYvi Avk^aq
†bq, †m Avgv†`i `jfy³ bq|Õ| Aci tilqv†q†Z Av†Q Ô†m Avgv†`i `jfy³ bq, †h
cÖZviYvi Avk^aq †bq|Õ²

myZivs ivm~†ji Dw³ ÔAvgv†`i `jfy³ bq|Õ cÖZviYvi wei”†x cÖgvY
wn†m†e h†_ó| cÖZviYv, cÖZviYvi †bvsiv GjvKvq cv evov†bv, Zvi fqven
†Niv†Uv†c ÁvU†K cov †_†K wb†R†K euvPv†bvi Rb” G Dw³B Avgv†`i†K
mij c_ †`Lv†e|

†n wcÖq fvB, gvbyl hv†Z ”^Z:ù~Z©fv†eB cÖZviYv I G msµvš—
hveZxq ††† wb†R†K euvwP†q P†j Ges G e”vcv†i gvby†li cwie†Z© Avj-

¹ m~iv gyZvdwddxb : 1-3

² Bgvq gymwjg nv`xmwU eY©bv K††Qb|

vn#KB ch©#e¶K wn#m#e MÖnY K#i, ZvB gvby#li mvg#b Avjvn ZvAvjv
KZ©„K GB mZK©evbx Dc`'vcb Kiv Avgv#`i GKvš— KZ©e` I `vwqZi|

†Kvb Kwe h_v_©B e#j#Qb : AvZ#vi wfZi †_#KB hw` †Kvb cÖwZ#iv#ai
Dcvq bv †R#M D#V, Z#e e`w³ KL#bvB eµ c_ †_#K wd#i Av#m bv|

wcÖq fvB, Avwg †Zvgvi mvg#b G wel#q cy•Lvbycy•L GKwU `—iµg Zz#j
aiwQ| Bmjv#g cÖZviYvi e`vcv#i K#Vvi †NviYv m#ú#K© AeMZ nlqvi ci,
Avkv Kwi, GwU †Zvgv#K Zvi evwn`K ifc eyS#Z mvnvh` Ki#e|

cÖ_g `—i : cÖZviYvi msÁv

cÖL`vZ nv`xm wekvi` gybvfx e#jb : cÖZviYv n#”Q fv#jvi mv#\_ g#`i
wgkªY NUv#bv| Aci GK nv`xm e`vL`vKvi Be#b nvRi Avj-nvqmvngx e#jb :
wbwlx cÖZviYv n#”Q †µZv I we#µZvi b`vq c#Y”i †Kvb gvwjK Zvi c#b”i
Ggb †`vl m#ú#K© AeMwZ jvf Kiv th, hw` Zvi MÖvnK G m#ú#K© AeMZ
nq Z#e †m Zv MÖnY Ki#Z †Kvbfv#eB m#§Z n#e bv| Kvdvfx e#jb :
cÖZviYv n#”Q Aš—#ii Kv#jvZi, gyLgÛ#ji gwjbZv| G Kvi#YB wnsmv I
we#Øl#KI ÔcÖZviYvÕ k#ã eY©bv Kiv nq|

wØZxq `—i : cÖZviYvi evwn`K ifc

Avgv#`i eZ©gvb mvgvwRK Ae`'v, gvby#li cvi`úwiK m#úK© Ges
m#e©vcwi e`MZ I Ava`vwZ#K †jb#`b we#ePbv Ki#j G welqwU AZ”š—
cwi`<vi n#q hvq th, Avgiv bvbvfv#e cÖZviYv Øviv Avµvš— n#q AvwQ|
Gi fqvj †Qvej Avgv#`i#K ax#i ax#i wN#i †dj#Q| Avgiv †Kvbfv#eB Gi
AvµgY †_#K wb#R#`i#K i¶v Ki#Z m¶g nw”Q bv| mgvwRK cÖZviYvi th
KqwU evwn`K ifc mPivPi Avgiv †`L#Z cvB, wb#gœ †m m#ú#K©
msw¶ßvKv#i Av#jvPbvi cÖqvm cve|

cÖ_gZ : †Kbv-#ePvi †¶#î

gymjgvb#`i †Kbv-#ePvq, Zv#`i evRvi e`e`'vq cÖZviYv wK cÖKU ifc aviY
K#i#Q, ax#i ax#i Zv KZUv fqven Ae`'vq DcbxZ n#”Q, Zv ejvB evûj”|
cÖZviYvi GK fqven Ae`'vi gv#S Avgiv emevm KiwQ| cÖZviYv †`vl †X#K
ivLvi mgZzj” MY” Kiv n#”Q| cÖZviYv wewfbœfv#e G mgv#R GLb nvwRi
n#”Q, KL#bv `^qs c#Y” cÖZviYv Kiv n#”Q, KL#bv Zvi kvLv-cÖkvLvq
wKsev msL`vq| Avevi KL#bv Zvi IR#b, Zvi †gŠwjK ,Yv ,#Y, A_ev Zvi Drm
†Mvcb K#i Zv#Z cÖZviYvi Avkªq †bqv n#”Q|

wØZxqZ: weev#n cÖZviYv

mvgvwRK †gj-eÜ#bi cweî GKwU A½Ñ weevn-kvw`#ZI AvRKvj cÖZviYvi
Avkªq †bqv n#”Q| G cÖZviYv ,#jvi aib I cÖwµqv gvby#li LyeB

wbgœi“wPi cÖKvk NUvq| Anin Avgiv th NUbvi gy†LvgywL nw”Q, Zv n†”Q, GK tev†K t`wL†q wfbœ tev†K we†q w`†q t`qv n†”Q| tQ†j wKsev t†q†i t`vl-î“wU tMvcb K†i we†q w`†q t`qv n†”Q| G†K t†gv†UB cvc g†b Kiv n†”Q bv| cvîx†K t`L†Z Pvlqv n†j cwiev†ii c¶ t\_†K Zv†K Ggbfv†e cÖ`k©b Kiv n†”Q, hv t†gv†UB Kvg` bq| mvRm<sup>¾</sup>vi evûj` K†i Zvi Avmj ifc†K tX†K ivLv n†”Q| d†j ei cÖZvwiZ n†”Q| G_†jv mgv†Ri Abyl†½ cwiYZ n†q†Q, A_P gvbyl Gi cv†ci w`KwUi K_v fy†j hv†”Q tegvjygl

Z...ZxqZ : Ac†ii Rb` Kj`vY Kvgbv I mZZvq cÖZviYv

Ac†ii Rb` Kj`vY Kvgbvq cÖZviYvi cÖwµqv n†”Q, Ac†ii Rb` wKQz Ki†Z wM†q BLjvm I weix D†k` ivLv nq bv| Zv†Z `xbx I `ywbqvex e`MZ D†k` nvwm†ji cvqZviv Kiv nq| gywgb†`i gv†S cvi`úwiK åvZ...†Z; i Aek`x†vex `vex n†”Q gywgb Zvi Aci gywgb fvB†qi Rb` wKQz Ki†Z wM†q wb†R†K cy†ivcywi DRvo K†i w`†e Ges Zv†Z cy†ivcywi weix wbqZ ivL†el KviY, gywgb†`i AvK•¶v n†”Q Kj`v†Yi AvKv•¶v, Avi gybvwdK†`i cÖeYZv n†”Q cÖZviYvi cÖeYZv|

gywgb Zvi Aci gywgb fvB†qi Rb` Avqbv `^ifc, hLb Zvi gv†S tKvb cÖKvi î“wUi mÜvb cv†e, Zv†K `~i Ki†e, ix K†i Zzj†e Zv†K| Kj`vY Kvgbv mæúboe n†e gywgb†`i t\_†K Kó `~i Kiv, `x†bi t¶†l th e`vcv†i Zviv AA-hv Zv†`i Rvbv t†B, Zv Rvwb†q t`qv Ges K_v I Kv†Ri gva`†g Zv†`i†K mn†hvwMZv Kivi gva`†g| Zviv Kj`vY mvab Ki†e G†K Ac†ii tMvcb welq_†jv tMvcb ivLvi gva`†g, cvi`úwiK ¶wZ KvwU†q, GKRb AciR†bi DcKvi mvab K†i| Zviv G†K Aci†K mrKv†Ri Av†`k w`†e, AmrKv†R evav cÖ`vb Ki†el bgbxqZv, BLjvm, `qv`ª© AvPiY, eo†K mæšvb I tQvUi cÖwZ tmoenkxjZv, DĚg Dc†`†ki gva`†g c`ú†i Kj`vY mvabÑ BZ`vw` n†e Zv†`i Pjvi HKvwš—K cv†_q| Zviv wb†R†`i Rb` hv fv†jvev†m, Ac†ii Rb`I t†m Kj`vY Kvgbv Ki†el wb†R†`i Rb` hv AcQ>` K†i, Ac†ii Rb` t†m AKj`vY AcQ>` Ki†el

nv†dh Aveyj Kwvmg Zveivbx eY©bv K†ib : Rvixi web Avãjvn Avj-evRvjx iv. Zvi Avhv`K...Z `vm†K Zvi Rb` GKwU tNvov wK†b Avbvi Av†`k w`†jb| t†m Zvi Rb` wZb kZ t`inv†g GKwU tNvov wK†b Avbj| tNvovwU Avbvi mgq m†½ gvwjK†Kl wb†q Avmj, hv†Z Rvixi Zvi nv†Z bM` g~j` cwi†kva Ki†Z cv†ib| Rvixi tNvovi gvwjK†K ejj,Ñ t`L Ac†ii Kj`vY Kvgbvq gvbyl KZUv E†aŸ© DV†Z cv†iÑ : wZb kZ t`inv†gi Zzjbvq tZvgvi tNvovwU Awak DĚg| myZivs Zzwg wK Pvi kZ t`inv†g Zv wewµ Ki†e ? t†m ejj, t†n Avej Avãjvn, GwU Avcbvi e`vcvi ! AZ:ci wZwb ej†jb, tZvgvi tNvovwU tZv Gi tP†qI DĚg, Zzwg wK Zv cuvP kZ t`inv†g wewµ Ki†e ? Gfv†e wZwb k k K†i g~j` evov†Z jvM†jb, tNvovi gvwjKwUI G†Z mš´ó nw”Qj| GK mg†q tNvovwUi g~j` `vov†jv AvU†kv t`inv†g| wZwb

tm `v†gB Zv µq K†i wb†jb| G e`vcv†i Zv†K wRÁvmv Kiv n†j wZwb DĖi
w`†jb : cÖwZwU gyjmjgv†bi Rb` Kj`vY Pvlqvi e`vcv†i Avwg ivm~jyjn
mvjvju AvjvBwn lqvmvjv†gi nv†Z evBAvZ MÖnY K†iwQ|

PZz_©Z : Aaxb`†`i e`vcv†i cÖZviYv

gvŎKvj web qvmvi Avj-gyhvbx iv. n†Z ewY©Z, wZwb g„Zz` kh`vq
eY©bv K†ib, Avwg ivm~j mvjvju AvjvBwn lqvmvjvg†K ej†Z i†bwQ,
wZwb ej†Qb : Ggb †Kvb ev>`v †bB, hv†K Avjvn Aaxb`†`i †K
`vwqZ; w`†q†Qb Ges tm g„Zz` eiY K†i†Q Aaxb`†`i e`vcv†i cÖZviK
Ae`vq, Avjvn Aek`B Zvi Dc†i RvbœvZ nvivg K†i w`†eb|³

eyLvixi Aci eY©bvq GB k†ã ewY©Z n†q†Q †h, Ggb †Kvb gymjgvb †bB,
hv†K Avjvn Aaxb`†`i `vwqZ; w`†q†Qb A_P tm Zv†`i†K Zvi Kj`vY Kvgbv
Øviv AvM†j iv†Lwb, tm KL†bvB Rvbœv†Zi NÖvY cv†e bv|

myZivs G n†"Q GK KwVb †NvIYv, GB †NvIYvi AvIZvaxb cÖ†Z`K H e`w³,
hv†K Avjvn Aaxb`†`i `vwqZ; cÖ`vb K†i†Qb|Ñ †nvK tm †QvU wKsev
eo| cwiev†i m`m` †_†K ivó^acwZÑ mK†j Gi AvIZvq co†e| AZGe,
cÖ†Z`†Ki KZ©e` n†"Q Zvi Aaxb`†`i cÖwZ Kj`vY Kvgbv Kiv, Zv†`i
cÖwZ mr_vKv, Zv†`i†K Kj`v†Yi c†_ Dc†`k-bmxnZ cÖ`vb Kiv Ges
cÖZviYvi Ävk^aq bv †bqv|

myZivs †h PvKzixRxex, Zvi Rb` Avek`K n†"Q PvKzix †¶†† mZZv
cÖ`k©b Kiv| kixqZ †gvZv†eK †Kvb cÖKvi cÖZviYv I †avKv e`ZxZ ^ea
Dcv†q Zvi `vwqZ; cvjb K†i hvlqv| tm gvby†li Rb` KvR Ki†e I Zv†`i
DcKvi mva†b †Kvb cÖKvi Kvc©Y` Ki†e bv| tm †hb me©`v GB aviYv
g†b exg~j iv†L †h, Zv†K GKw`b Aek`B Avjvni `iev†i nvwRi n†Z n†e,
Zvi `vq-`vwqZ; Avjvn ey†S wb†eb| Avjvn Zv†K G `vwqZ; w`†q†Qb
gymjgvb†`i Kj`vY aviv wPi engvb ivLvi D††k`| cÖZviYvi Rb` bql

Ggwbfv†e, †h wcZv, Zvi `vwqZ; I KZ©e` n†"Q tm Zvi mš—vb-mš—
wZ†K Kj`v†Yi c†\_ avweZ Kivi †¶†† me©`v cÖ†Póv Pvjv†e, Zv†`i wk¶v-
`x¶v I Ziweq†Z †Kvb cÖKvi Î"wU I MvdjwZ Ki†e bv| eis me©vZ†K †Póv
Pvwj†q hv†e, hv†Z tm wb†R†K I mš—vb†`i†K Rvnbœv†gi tmB Av_b
n†Z i¶v Ki†Z cv†i, hvi R;vjvbx n†e gvbyl I cv_i, hvi cvnvivq_vK†e KwVb
K†Vvi †d†ikZvMY|

Be†b Kwq`g e†jb : KZ e`w³ Av†Q, †h Zvi mš—vb I KwjRvi UzKiv†K
`ywbqv I AvwLiv†Z AfvMv K†i Zzj†Q Zvi cÖwZ Ae†njv I Zvi wk¶v-`x¶v
cwiZ`v†Mi gva`†g| tm µgvMZ Zv†K Zvi cÖe„wĖi Abymi†Y mnvqZv
w`†q hv†"Q| tm fve†Q †h Zv†K m†švb Rvbvb n†"Q, A_P cÖKvivš—†i

³ nvw`mwU eyLvix I gymwjg eY©bv K†i†Qb|

tm ZvþK Amxšvb KiþQ| Zvi exg~j aviYv, tm ZvþK Ki“Yv KiþQ, A_P tm ZvþK hyjg KiþQ| Gfvþe tm Zvi mš—vbþK gvbyl Kivi myþhvM nvZ Qvov KiþQ, `ywbqv I AvwLivþZ ZvþK mymf“ Kivi, gnĖig Kivi if mgq tnjvq nvivþ“Q| Zzwg hw` mš—vbþ`i Dk„sLjZvi GKwU wbixŋv Pvjvl, t`Lþe, Zvi AwakvskB wcZvi KviþY NþU _vþK|

Z...ZxqZ: cixŋvi tŋþĭ cÖZviYv

cixŋvq cÖZviYv I RvwjqvwZi AmsL“ Dcvq I gva“g Qvĭ-Qvĭxþ`i gvþS cÖPwjZ| `xbx cwiþeþki Abycw“wZ I `ye©jZvB Gi cÖavbZg KviY| Cgvþbi Abycw“wZ, AvjvnþK nvwRi bv fvevi KviþY Zviv cÖwZwbqZ cÖZviYv I RvwjqvZxi Avkªq wbþ“Q|

ivm~j mvjvjvû AvjvBwn lqvmvjvg nþZ mve“— AvþQ, wZwb eþþQb : Ôþh Avgvþ`i mvþ\_ cÖZviYv KþþQ, tm Avgvþ`i `jfy³ bqŎ| nv`xm wekvi`MY eþþQb, th tKvb KvþR-Kþg© cÖZviYv ivm~þji G Dw³i AvlZvfy³| cixŋvq cÖZviYvi welqwUl Gi Aš—fy©³| myZivs th tKvb welþqB Qvĭ-Qvĭxiv cÖZviYv KiþZ cviþe bv, GwU mæú~Y©ifþc nvivg eþ MY“ nþe| G nv`xmwU Ges mgA_©fy³ Ab“vb“ nv`xm G e“vcvþi DĖg `jxj|Ŏ

G nþ“Q cÖZviYv I VKevwRi wKQz cÖKvk tŋĭ I evwn“K ifc| ejv hvq, GwU nþ“Q cÖZviYv I RvwjqvwZi bvbvwea cÖKvþki I evwn“K ifþci wKq`sk| Avgiv GþK weþklfvþe DþjL Kiv hyyw³hy³ gþb KþiwQ, hvþZ gvbyl mZK© nq Ges Avmbœ wec` nþZ wbþRþK gy³ ivLþZ mŋg nq|

DþjwLZ wKsev AbyþjwLZ th tKvb cÖKvi cÖZviYvq th e“w³ wjß nþqþQ, Zvi cÖwZ Avgvþ`i Ki“Y Avþe`b nj : tn Avgvi fvB, Zzwg AvjvnþK fq Ki, hveZxq tMvcb welþqi Awakvix me©welþq mve©ŋwYK ch©þeŋK Avjvni e“vcvþi mZK© nl, mveavb nl| Zvi kvw— I Avhvþei K_v `šiY Ki| Ges tRþb ivL, `ywbqv LyeB ŋY“vqx, ŋz`ªvwZŋz`ª welþq ciKvþj wnmve tþqv nþe| fvj ev g>` hZ ŋz`ªB tnvK, cwiYwZþZ Zv cÖfve ivLþe| Avjvn ZvAvjv cweĭ KziAvþb Bikv` KþþQb : Ôhviv Zvþ`i cövþZ `ye©j mš—vb-mš—wZ tQþo tMþQ, hvþ`i Dci Zviv fxZ, Zviv thb fq Kþi| AZGe, Zviv thb Avjvni ZvKlqv Aeja^b Kþi Ges Zviv thb tmvRv K_v eþj|Ŏ⁴

th GB AvqvþZ Mfxifvþe wPš—v Kiþe tm Aek“B Zvi mš—vbþ`i e“vcvþi fxZ nþe Ges g>` Kg© nþZ weiZ _vKþe|

Z...Zxq —i : cÖZviYvi ŋwZ

cÖZviYvi iþqþQ bvbvwea ŋwZ, Zbþþa“ Ab“Zg nþ“Q :

⁴ m~iv wbm v : 9

1. cÖZviYv gvbyl†K Rvnbœv†gi c†_ tV†j t`q, wb†¶c K†i Zvi fqven I
`vqx Av,†b|
2. cÖZviYv e`w³i AvwZ¥K bxPzZv I gvbwmK Kj†¼i cwiPvqK| myZivs
Pig bxPz gvbwmKZvi AwaKvixB †Kej Zv K†i _v†K, Ges `vqx aŸs†m
cwZZ nq|
3. cÖZviK µ†g Avjvn I gvbyl t_†K `~†i m†i hvq|
4. cÖZviYv `yAv Key†ji c\_ eÜ K†i t`q|
5. Zv mæú` I eq†mi eiKZ aŸsm K†i t`q|
6. Zv Cgv†bi `ye©jZv I KgwZi cwiPvqK|
7. Ae`vnZ cÖZviYv I RvwjqvZx cÖeYZvi d†j cÖZviK †Mvôxi Dci hvwjg I
Kvwdi†`i†K Pvwç†q t`qv nq|

Be†b nvRvi nvqmvngx e†jb : G ai†Yi g>` cÖeYZv A_©vr cÖZviYvi d†j
Avjvn Zv†`i Dci hvwjg†`i†K Pvwç†q t`b, d†j Zviv Zv†`i ab-mæú†`i
wQbZvBKvix†Z cwiYZ nq| Zv†`i mæšvb nvbx K†i| GgbwK KL†bv KL†bv
Zv†`i Dci Kvwdi†`i†K Pvwç†q t`b, Zviv Zv†`i†K e>`x K†i †d†j, Zv†`i†K
`v†m cwiYZ K†i Ges Zv†`i†K Avµvš— K†i me©vZ¥K kvw— I mxgvnxb
jvÄbv|

gymjgvb†`i Dci Kvwdi†`i GB AvwacZ`, Zv†`i†K e>`x Kiv, `v†m cwiYZ
KivÑ AvaywbK hy†Mi G mKj mgm`vi AwaKvsk NU†Q, hLb e`emvqxiv
bvbvwea cÖZviYvi D™çe NwU†q†Q, bvbv Dcv†q gvbyl†K Zviv VKv†"Q,
RvwjqvZx K†i gvbyl†K me©`^vš— Ki†Q| G e`vcv†i Zviv Avjvn ZvAvjvi
fq k~b` n†q wM†q†Q| Avjvn Avgv†`i†K G t_†K †ndvhZ Ki"b| Avgxb|

mgvß